

MAY 1954 MAI



EUROPEAN PROGRAM SCHEDULE

PROGRAMME DES ÉMISSIONS DESTINÉES À L'EUROPE

# CBC RADIO CANADA



## Canada and International Aviation

Canada holds a pre-eminent position in the world of aviation. In the earlier days of flying, Canadian "bush" pilots wrote a stirring chapter of intrepidity by blazing new routes into Canada's vast uncharted hinterland. Those pioneering feats were soon followed by sterner tests. On Canadian soil and in Canadian skies thousands of young men from many lands, as well as Canadians themselves, have been given training in aviation to help in the defence of freedom.

Canada became the official centre of international aviation some ten years ago. At that time the nations of the world chose Montreal, Canada's largest city, as the site of the headquarters of the newly-formed international aviation organization. At first a provisional organization, it became the International Civil Aviation Organization (ICAO) in 1947.

The governments of 63 nations are now members of ICAO — a specialized agency related to the United Nations. The work of the Organization includes the establishment of world-wide standards for the safety, reliability and regularity of aerial navigation; the economic development of aviation; the reduction of formalities of customs, immigration, health and currency controls; and the continuous evolution of international air law.

Located in Montreal too are the headquarters of the International Air Transport Association (IATA), an association of seventy airline companies which carry 95 per cent of the world's international air traffic. IATA is the agency through which the world's airline operators seek joint solutions to the numerous and varied problems of flying and doing business at the international level.

Contributing to the work of both ICAO and IATA is the Institute of International Air Law at McGill University in Montreal.

Canada's part in aviation is not confined to the presence on her soil of these international organizations. Her two leading air lines—Trans-Canada Air Lines and Canadian Pacific Air Lines—rank among the leading air lines of the world. The aircraft of Trans-Canada Air Lines, a publicly owned company, fly over routes which span a quarter of the globe and total some 19,000 miles. In addition to serving dozens of communities in Canada and the United States, TCA serves leading points in Europe and Central America, including Mexico and the Caribbean area. Canadian Pacific Air Lines operate 10,000 miles of domestic routes and more than 17,000 miles of international routes stretching from Vancouver to the Orient, Australia and South America.

**Cover:** Aerial view of the centre of Montreal. Arrow points to International Aviation Building which houses ICAO, IATA and offices of leading air lines.

**Photographs:** Canadian National Railways, Trans-Canada Air Lines, Canadian Pacific Railway, Canadian Pacific Air Lines, ICAO, IATA, Richard Arless Associates, Arnott & Rogers.

## Le Canada et l'aviation internationale

Le Canada occupe aujourd'hui une place de tout premier plan dans le monde de l'aviation. L'histoire du transport aérien au Canada consacre l'un de ses premiers chapitres à l'intrépidité des pilotes de brousse canadiens à qui l'on doit d'avoir tracé des routes nouvelles à travers les vastes étendues inexplorées du pays.

Il y a quelque dix ans, le Canada est devenu le centre de l'aviation internationale. A ce moment les nations ont choisi Montréal, métropole du Canada, comme siège de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale. Soixante-trois gouvernements nationaux constituent les cadres de l'OACI. L'objet de l'organisation est en partie de favoriser l'adoption de standards internationaux de sécurité; de procurer aux peuples du monde les transports aériens sûrs, efficaces, réguliers et économiques dont ils ont besoin; de promouvoir le développement économique de l'aviation; de simplifier les règlements de douane, de santé, d'immigration et le régime monétaire; et de stimuler l'évolution continue de la loi aérienne internationale.

L'Association Internationale du Transport Aérien (IATA) siège également à Montréal. L'IATA constitue une agence par l'entremise de laquelle les représentants de toutes les compagnies cherchent des solutions communes aux problèmes multiples et variés de l'aéronautique et du transit à l'échelle internationale. L'Association a pour fonction de canaliser les efforts de chacun en vue de standardiser, simplifier et unifier les pratiques et procédures sur les plans technique et commercial.

L'Institut de Droit Aérien International de l'Université McGill de Montréal apporte une contribution majeure à l'œuvre de l'OACI et de l'IATA. Comme la coopération internationale doit reposer sur le droit international, l'Institut a pour fonction de former des jeunes gens et des jeunes filles ayant terminé leurs études de droit, en vue de leur confier de nouveaux postes dans un domaine dont l'importance et la portée grandissent sans cesse.

La part du Canada au développement de l'aviation ne se limite pas à abriter ces organismes internationaux. Ses deux principales lignes aériennes, Air-Canada et la Société Aérienne du Pacifique Canadien, se classent parmi les plus importantes du monde. Le réseau d'Air-Canada, société d'état, couvre le quart du globe et ses lignes s'étendent sur une distance de 30,000 kilomètres. Air-Canada non seulement dessert des douzaines de centres du Canada et des États-Unis, mais encore relie le Canada avec plusieurs villes d'Europe, des Caraïbes et de l'Amérique Centrale, notamment Mexico. La Société Aérienne du Pacifique Canadien exploite 16,000 kms de lignes intérieures et plus de 27,000 kms de lignes internationales dirigées vers l'Orient, l'Australie et l'Amérique du Sud.

**Couverture:** Vue aérienne du centre de Montréal; la flèche indique l'édifice de l'Aviation Internationale. Cet immeuble abrite l'OACI, l'IATA et les bureaux des principales lignes aériennes.

**Photographies:** Les Chemins de fer Nationaux du Canada, Air-Canada, les Chemins de fer du Pacifique Canadien, la Société Aérienne du Pacifique Canadien, OACI, IATA, Richard Arless Associates, Arnott & Rogers.



International co-operation  
in action

Exemple de coopération sur  
le plan international

Montreal: hoofdkwartier van  
de internationale luchtvaart

Montreal, die Hauptstadt  
der Weltluftfahrt

Cooperazione Internazionale  
in atto

Hovedkvarteret for international luftfart • Internationellt flygsamarbete i Montreal •  
Kansainvälisen ilmailun päämaja • Det regulerende senter for internasjonalt luftfart

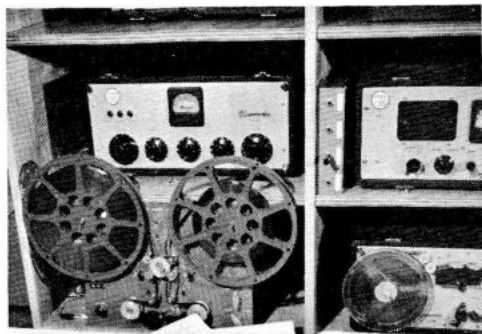
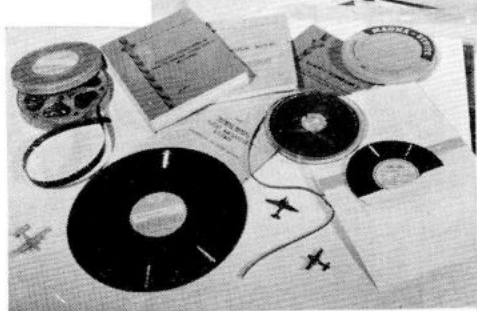
Safety training on the international level

La sécurité à l'échelle internationale fait l'objet d'un cours spécial

Internationale samenwerking voor veiligheid in de lucht

Internationale Kurse für Flugverkehrssicherheit

Corsi di sicurezza su scala internazionale



Internationalt samarbejde for sikkerhed i luften

Flygsäkerhetens problem diskuteras

Kansainvälistä turvallisuuskoulutusta

Undervisning i den internasjonale sikkerhetstjeneste i luften



## Programs in English to the United Kingdom and Europe

Our schedule includes:

**News** — a daily summary of world and Canadian news.

**News Commentaries** — by Canadian newspapermen and political analysts.

**Canadian Chronicle** — an amplification of the major Canadian news events.

**Canadian Magazine** — features of the week, with interviews, on-the-spot-broadcasts and descriptions of life in Canada.

**Letter from Canada** — Jack Peach tells the colorful and sometimes humorous anecdotes that complete a picture of Canada.

**How We Live** — broadcasters tell of their own work and home life.

**Commercial Review** — Alan Phillips surveys Canadian business, industrial development and trade topics.

**Overheard in Canada** — a selection of programs originally broadcast on Canadian domestic networks.

### ALL TIMES GMT

#### **Sunday**

1700 News  
1705 Letter from Canada  
1715 Canadian Magazine

1845 News  
1850 Letter from Canada

2230 News  
2235 Letter from Canada  
2245 Canadian Magazine

#### **Monday, Wednesday,**

#### **Friday**

1700 News  
1710 News Commentary  
1715 Canadian Chronicle

1845 News  
1855 News Commentary

2230 News  
2240 News Commentary  
2245 Canadian Chronicle

#### **Tuesday**

1700 News  
1710 News Commentary  
1715 Canadian Chronicle

1845 News  
1855 News Commentary

2230 News  
2240 News Commentary  
2245 How We Live

#### **Thursday**

1700 News  
1710 News Commentary  
1715 Canadian Chronicle

1845 News  
1855 News Commentary

2230 News  
2240 News Commentary  
2245 Overheard in Canada

#### **Saturday**

1700 News  
1705 Commercial Review  
1715 Canadian Chronicle

1845 News  
1850 Commercial Review

2230 News  
2235 Commercial Review  
2245 Canadian Chronicle

## Programmes à l'adresse de la France et des pays de langue française

Tous les jours à 18.45, heure française.

Cette demi-heure commence par un bulletin d'informations de 10 minutes.

*Dimanche:* "Les Canadiens chez eux" — émission familière sur la vie au Canada.

*Lundi:* commentaire économique; vignette canadienne; chronique sur le Grand Nord par Henri Mhun.

*Mardi:* commentaire politique; vignette canadienne; chronique scientifique par Fernand Seguin.

*Mercredi:* commentaire de notre correspondant aux Nations-Unies; les animaux canadiens vus par R.-M. Léger; chronique agricole de Lucien Arsenault.

*Jeudi:* revue de presse; vignette canadienne par Jean Robitaille; chronique syndicale de Bob Giguère.

*Vendredi:* rapport de la capitale fédérale par Georges Langlois; vignette canadienne par Raymond Charette; la forêt canadienne par Jean Debray.

*Samedi:* Le coin des auditeurs et revue des événements canadiens de la semaine.

Deuxième émission quotidienne entendue à 22.30, heure française.

Cette demi-heure se termine tous les jours par un bulletin d'information de 15 minutes.

*Dimanche:* "Les Canadiens chez eux".

*Lundi:* actualités canadiennes.

*Mardi:* Hommes et Terres du Canada.

*Mercredi:* actualités canadiennes.

*Jeudi:* Les Arts et les Lettres au Canada.

*Vendredi:* actualités canadiennes.

*Samedi:* Le coin des auditeurs.

## Canada roept Nederland

In de luchtvaartwereld van heden neemt Canada een belangrijke plaats in. Het eerste hoofdstuk in de geschiedenis van de Canadese luchtvaart werd geschreven door de zogenaamde „bush-pilots” aan wier onverschrokkenheid een groot gedeelte van de ontwikkeling van Canada's Noordelijke gewesten is te danken.

De twee voornaamste luchtvaartmaatschappijen in Canada zijn Trans Canada Air Lines en de Canadian Pacific Air Lines. Trans Canada Air Lines, of TCA, vliegt op trajecten met een totale afstand van circa 30.000 kilometer, van Canada's Oostkust tot aan Victoria in British Columbia, aan de Westkust. Bovendien vliegt deze maatschappij op Europa, West-Indië en Mexico. De Canadian Pacific Air Lines vliegt in Canada zelf niet op zulke lange trajecten als TCA, maar zij onderhoudt een dienst over de Stille Oceaan naar het Verre Oosten, Australië en Zuid-Amerika.

Op Canadese bodem worden de laatste jaren duizenden jongemannen uit vele Westerse landen, evenals Canadezen, door de luchtmacht opgeleid als Canada's bijdrage tot de verdediging van de vrije wereld.

Ook Nederlandse en Belgische piloten en waarnemers behoren tot hen, die op bases in dit land hun opleiding genieten.

Kort na de oorlog is Canada het officiële centrum geworden van het internationale luchtvaart-wezen. Canada's grootste stad, Montreal, werd gekozen tot de plaats, waar het hoofdkantoor van ICAO, de Internationale Burgerluchtvaart Organisatie, een der vele onderafdelingen van de Vereenigde Naties, werd gevestigd. 63 Landen zijn thans lid van deze organisatie, die zich onder meer bezighoudt met het vaststellen van internationale veiligheidsreglementen, de regeling van luchtvaart-navigatie,

de economische ontwikkeling van de luchtvaart, de vermindering van douane-, immigratie- en andere formaliteiten en de voortdurende evolutie van de internationale luchtvaartwetgeving. In Montreal is tevens het hoofdkantoor van IATA, de Internationale Lucht Transport Associatie, gevestigd, een organisatie, waarvan 70 landen lid zijn, die tezamen zorgdragen voor 95% van het internationale luchtvervoer.

Voorts kennen we in Montreal nog het Instituut voor de Internationale Luchtvaartwetgeving van de McGill universiteit. Daar samenwerking op dit terrein gebaseerd moet zijn op een internationale wetgeving, neemt de rol, die het Instituut speelt, voortdurend in betekenis toe. Jonge mannen en vrouwen, die rechten hebben gestudeerd, worden door het Instituut speciaal opgeleid om op het gebied van de internationale luchtvaartwetgeving werkzaam te zijn.

Onze uitzendingen vinden elke dag plaats van 17.45-18.00 en van 19.15-19.45 uur Nederlandse tijd. In onze programma's van een kwartier behandelen wij onderwerpen van algemene aard, terwijl wij op Woensdagen verzoekplaten draaien.

In de uitzendingen van een half uur brengen wij op:

*Zondagen:* Herhaling van de brievenbus, Culturele kroniek, commentaar of muziek.

*Maandagen:* Weerberichten, De Canadese spoorwegen 3/5, 17/5 en 31/5; Canada van Zee tot Zee 10/5 en 24/5; commentaar, nieuws.

*Dinsdagen:* Weerberichten, landbouw-programma en beantwoording van landbouwvragen, commentaar, nieuws.

*Woensdagen:* Weerberichten, Brief aan Hendrik, commentaar, Brievenbus, nieuws.

*Donderdagen:* Weerberichten, Het Canadese Klimaat, persoverzicht, nieuws.

*Vrijdagen:* Weerberichten, commentaar, Canadese kaleidoscoop, Het Canadese radio-wezen, nieuws.

*Zaterdag:* Berichten uit verschillende delen van Canada, arbeidsoverzicht, algemene causerie of interview.

**WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN.**

Ons adres luidt: Radio Canada, P.O. Box 6000, Montreal, Canada.







The Maple Leaf Route  
 La Route de la Feuille d'Érable  
 De luchtlijnen van Trans Canada  
 Air Lines  
 Flugzeuge und Routen der Trans-  
 Canada Luftfahrtgesellschaft  
 La Rotta della "Foglia d'Acero"  
 Trans-Canada flyveselskabets ruter  
 TCA's flygrutter  
 Trans-Canada-lentoyhtiön lentolinjat  
 Det statsdrevne Trans-Canada-flysels-  
 skabet ruter

**AIR CANADA**  **TRANS-CANADA AIR LINES**



## Hier spricht Kanada

In der Welt der Luftfahrt nimmt Kanada eine hervorragende Stellung ein. In den Pioniertagen des Fliegens schrieben kanadische Buschpiloten ein aufregendes Kapitel der Unerschrockenheit, als sie neue Routen in die noch unerschlossenen Gebiete Kanadas eröffneten. Diese Heldentaten der Pioniertage wurden bald durch ernstere Aufgaben abgelöst. In einem so ausgedehnten und grossen Land wie Kanada hat natürlich das Flugzeug eine besondere Bedeutung. Vor zehn Jahren wurde Kanada offiziell das Zentrum der internationalen Luftfahrt. Damals wählten die Nationen der Welt Montreal, die grösste Stadt Kanadas, zum Sitz der neugeformten internationalen Organisation für Zivile Luftfahrt. 63 Staaten sind heute Mitglieder dieser Organisation, die den Vereinten Nationen angegliedert ist. Die Arbeit der Organisation umfasst die Festsetzung von internationalen Normen für Sicherheit, Zuverlässigkeit und Ordnung der Luftnavigation; die wirtschaftliche Entwicklung der Luftfahrt; die Reduzierung von Zollformalitäten, Immigrationsbestimmungen, Gesundheits- und Devisenkontrollen und die ständige Weiterentwicklung des internationalen Luftfahrtsrechtes. Die internationale Lufttransport Gesellschaft hat ebenfalls ihren Sitz in Montreal. In dieser Organisation sind 70 Luftfahrtgesellschaften zusammengefasst, die 95 Prozent des Luftverkehrs tragen. Das Institut für Internationales Luftfahrtsrecht der Montrealer McGill Universität trägt zur Arbeit dieser beiden Organisationen bei. Da es notwendig ist, internationale Zusammenarbeit auf völkerrechtlicher Grundlage zu basieren, ist es die Aufgabe des Institutes, junge Männer und Frauen, die das allgemeine juristische Studium abgeschlossen haben, auf dem speziellen Gebiet des Luftfahrtsrechtes auszubilden. Die beiden grössten Fluggesellschaften Kanadas, Trans Canada Airlines und Canadian Pacific Airlines, stehen mit an führender Stelle in der Welt. Die Maschinen der Trans Canada Airlines, einer staatlichen Gesellschaft, fliegen über insgesamt 31000 km auf ihren Routen und umspannen ein Viertel des Erdballes. Neben Städten in Kanada und den USA fliegen sie nach Europa, darunter auch nach Düsseldorf, und Mittelamerika. Die Canadian Pacific Airlines fliegen auf ihren Routen über 16000 km innerhalb Kanadas und über mehr als 27000 km ausserhalb Kanadas, von Vancouver zum Orient, nach Australien und Südamerika.

### PROGRAMMÜBERSICHT

<i>Montag</i>		<i>Freitag</i>	
17.30-17.45	Kanadische Chronik	17.30-17.45	Unsere Korrespondenten berichten
21.00-21.30	Jugend und Sport		
0.15- 0.30	Nachtrundschau aus Montreal	21.00-21.30	Hörerbriefkasten Buch, Bühne und Leinwand
<i>Dienstag</i>		0.15- 0.30	Nachtrundschau aus Montreal
17.30-17.45	Kurzberichte aus Kanada	<i>Sonnabend</i>	
21.00-21.30	Kanadisches Wirtschaftsbild	17.30-17.45	Hörerbriefkasten
0.15- 0.30	Nachtrundschau aus Montreal	21.00-21.30	Kanadische Chronik
<i>Mittwoch</i>		<i>Sonntag</i>	
17.30-17.45	Kommentare	17.30-17.45	Musikalisches Wunsch- Programm
21.00-21.30	Kanadische Pressestimmen Für die Frau	21.00-21.30	(auch über BBC) Kommentar und Interview der Woche Kanadisches Panorama
0.15- 0.30	Nachtrundschau aus Montreal		
<i>Donnerstag</i>			
17.30-17.45	Presseschau		
21.00-21.30	Wissenschaft und Technik		
0.15- 0.30	Nachtrundschau aus Montreal		

## Il Canada parla all'Italia

Il Canada ha una posizione preminente nel mondo aeronautico. Nei giorni dei pionieri, i cosiddetti "bush pilots", gli aviatori che facevano servizio negli altrimenti inaccessibili luoghi del nord canadese, scrissero capitoli di coraggio forse ineguagliato. Oggi in Canada e nei cieli del Canada migliaia di giovani, provenienti da varie nazioni, sono istruiti, a fianco dei giovani canadesi, nella moderna e complessa scienza del volo, per la difesa dei loro liberi paesi. Il Canada è diventato un centro ufficiale della aviazione internazionale da circa dieci anni. Le nazioni del mondo infatti scelsero Montreal come sede per il quartier generale di un'organizzazione internazionale di nuova formazione: l'ICAO (International Civil Aviation Organization).

Partecipano oggi all'ICAO (Agenzia apparentata alle Nazioni Unite) 63 nazioni. Il lavoro dell'organizzazione include lo stabilimento di criteri mondiali di sicurezza e regolarità, nella navigazione aerea, ricerche sullo sviluppo economico dell'aviazione, sulla riduzione di formalità doganali, immigratorie, sanitarie e monetarie, nonché sulla continua evoluzione del diritto aereo internazionale. A Montreal si trova anche la sede dell'International Air Transport Association (IATA) a cui sono associate 70 compagnie aeree responsabili del 95% del traffico aereo mondiale. La IATA è l'organizzazione attraverso la quale le compagnie aeree del mondo cercano la soluzione ai molteplici problemi del volo e degli scambi internazionali. L'organizzazione inoltre amministra gli sforzi delle compagnie per semplificare e unificare le pratiche e le procedure nei campi sia tecnici che commerciali.

Assistono il lavoro sia della ICAO che della IATA, l'Istituto del Diritto Internazionale Aereo della Università McGill di Montreal. Siccome la

cooperazione internazionale si basa sulla legge e sull'ordine internazionale, il ruolo dell'istituto è quello di offrire ai giovani, già laureati in giurisprudenza, corsi specializzati di diritto aeronautico internazionale.

La parte del Canada non si limita ad ospitare sul suo suolo questa organizzazione internazionale, ma si estende alla partecipazione diretta. Le due principali compagnie aeree canadesi: la Trans Canada Air Lines, e la Canadian Pacific Air Lines, infatti, sono fra le più grandi del mondo. Gli aerei della Trans Canada, una compagnia governativa, coprono rotte in un quarto del globo per un totale di trentamila chilometri. Oltre a servire località nel Canada e negli Stati Uniti la TCA ha scali in Europa, nel Messico e nell'America Centrale. La Canadian Pacific Air Lines copre diciottomila chilometri di rotte domestiche e più di 25 mila chilometri di rotte internazionali che arrivano fino all'Australia e all'America del Sud.

### Rubriche del mese di Maggio

*Domenica:* Aspetti religiosi del Canada. Cronaca Spicciola. La provincia del Manitoba.

*Lunedì:* Un commentario politico. Il microfono ai "paisà".

*Martedì:* Cronache italo-canadesi. L'Aviazione nel Canada.

*Mercoledì:* Dall'Atlantico al Pacifico. Varietà canadesi.

*Giovedì:* Pagina femminile. Rassegna della stampa.

*Venerdì:* La Radio nel Canada. Musica e folklore.

*Sabato:* Risposte agli ascoltatori. Luci sulla NATO.

Gli ascoltatori sono pregati di scrivervi in merito ai nostri programmi e alle loro preferenze.

*Il nostro indirizzo è: Radio Canada, Casella Postale 6000, Montreal, Canada; oppure: Radio Canada, presso Ambasciata Canadese, Via Mercadante 15, Roma.*

*Durante il mese di Maggio trasmettiamo ogni giorno dalle ore 21,30 alle 22 sulle stazioni CHOL di metri 25,60 e CKCS di metri 19,58.*

*Le stazioni e le lunghezze d'onda possono venire modificate.*

## Hallo, Danmark

Canada indtager en fremragende stilling på flyvningens område. I flyvningens første dage foretog canadiske piloter opsigtsvækkende togter ind over områder, der den gang endnu ikke var kortlagte. Disse bedrifter blev snart efterfulgt af sværere opgaver. På canadisk grund har tusindvis af unge mænd fra mange lande sammen med canadiere fået deres flyveuddannelse for at kunne hjælpe med i forsvaret for friheden.

Canada blev det officielle centrum for international flyvning for 10 år siden. Den gang valgte verdens nationer Montreal, Canadas største by, til hovedsæde for den nyligt stiftede internationale flyveorganisation. Fra at være en midlertidig sammenslutning blev den i 1947 omdannet til the International Civil Aviation Organization (ICAO).

Regeringer fra 63 lande der iblandt Danmark er nu medlemmer af ICAO. Organisationens arbejde omfatter udarbejdelse af verdensomspændende regler for sikkerhed og præcision i lufttrafikken, en økonomisk udvikling af flyvning og en begrænsning af told- og immigrationsbestemmelser. Organisationen arbejder også med udarbejdelsen af en international lufttrafik lov.

ICAO er forøvrigt en af de mange underafdelinger af De forenede Nationers organisation.

I Montreal finder man også hovedkvarteret for Den internationale Lufttransport Organisation (IATA), der er en sammenslutning af 70 luftfarts-selskaber, som tilsammen dækker 95% af verdens internationale luftfart.

### SE EFTER I AVISEN

hvis De vil vide, hvad vi har på programmet i månedens løb. De fleste danske aviser har "Canadas danske stemme" med i deres daglige og ugentlige radioprogram.

## ... till Sverige

Canada intar en ledande ställning bland världens nationer på flygets område. Under flygets pionjärtid skrev de oförvägna canadensiska vildmarksflygarna ett spännande kapitel i flygets historia, då de öppnade nya vägar in i Canadas väldiga okända nordland. Under andra världskriget och senare i enlighet med Atlantpakten har tusentals unga män från många länder fått sin flygutbildning i Canada för att delta i försvaret av friheten.

Canada blev det internationella flygets centrum för omkring tio år sedan, då landets största stad, Montreal, valdes till högkvarter för den nybildade internationella civila luftfartsorganisationen, ICAO. 63 länder är representerade i ICAO, som är ett specialorgan under FN. Dess arbete går bl.a. ut på att skapa enhetliga världsomfattande säkerhetsföreskrifter för flyget, att stimulera flygets ekonomiska utveckling och att ernå lättnader i tull-, immigrations- och valutaföreskrifter.

I Montreal finns också högkvarteret för Internationella Lufttransportorganisationen, IATA, en världssammanslutning av flygbolag, omfattande 70 bolag, som svarar för 95 procent av den internationella flygtrafiken.

Vid McGilluniversitetet i Montreal finns det ett institut för internationell flygrätt, som samarbetar både med ICAO och IATA. Dess uppgift är att utbilda specialister på de juridiska problem som kan uppstå inom det internationella flyget.

Canada har två stora flygbolag, som räknas bland världens ledande, det statsägda Trans-Canada Air Lines, vars linjer täcker en fjärdedel av världen och det privatägda Canadian Pacific Air Lines, som trafikerar linjer från Vancouver till Fjärran Östern, Australien och Sydamerika.

## Kanada puhuu Suomeen

Kanadasta tuli kansainvälisen ilmailun virallinen keskus n. 10 vuotta sitten, jolloin maailman eri kansat valitsivat Montrealin, Kanadan suurimman kaupungin, vastikään perustetun kansainvälisen ilmailujärjestön päämajan sijaintipaikaksi. Tästä järjestöstä, joka aluksi toimi vain väliaikaisella pohjalla, muodostettiin v. 1947 Kansainvälinen siviili-ilmailujärjestö eli ICAO.

ICAO toimii läheisessä yhteistyössä YK:n kanssa, ja nykyisin ovat 63 maan hallitukset ICAO:n jäseninä. Järjestön työhön kuuluu mm. yli koko maailman ulottuvien turvallisuusnormien säätäminen, ilmaliikenteen luotettavuuden ja turvallisuuden takaaminen, ilmailun taloudellisen kehityksen tukeminen, tulli-, siirtolais-, terveyst- ja valuuttatarkastusten muodollisuuksien vähentäminen sekä jatkuva kansainvälisen ilmailulainsäädännön kehittäminen.

Montrealissa sijaitsee myös Kansainvälinen ilmakuljetusyhdistyksen IATA:n päämaja. Tähän yhdistykseen kuuluu 70 lentoyhtiötä, jotka hoitavat n. 95 % koko maailman kansainvälisestä ilmaliikenteestä. IATA on yhdistys, jonka välityksellä maailman lentoyhtiöt etsivät ratkaisuja niille monille pulmille, joita esiintyy kansainvälisessä lentoliikenteessä.

Kanadan Radion toukokuun ohjelma sisältää mm. seuraavaa:

- 2.5. Kevään ensimmäiset forellit.
- 9.5. Lentourheilu Kanadassa.
- 16.5. Kanadan Radion kansainvälinen ohjelmopalvelu.
- 23.5. Pohjolan vihreä kultta.
- 30.5. Erämaalentäjän ammatti.

Toukokuun aikana jatkamme sarjaamme "Kanada Atlantista Tyyneen Valtamereen", jonka puitteissa esittelemme kuuntelijoillemme Kanadan maakuntia.

Kanadan Radio lähettää lyhytaalto-ohjelmaa Suomeen joka sunnuntai klo 17-18 Suomen aikaa aaltopituuksilla 16,84 ja 19,75 metriä. Postiosoitteemme on: Kanadan Radio, Box 6000, Montreal, Kanada. Lähetämme kaikille kuuntelijoillemme kuluvapaasti tämän ohjelmavihkosemme.

## Hallo Norge!

Den kanadiske forbundsregjering kontrollerer all sivilflyvning i Canada. Samferdselsdepartementets luftfartsstyre er den regulerende instans, som utsteder alle sertifikater, gir konsesjoner på erhvervsmessig flyvning og fastsetter alle forskrifter for behandling og vedlikehold av fly. Det utsteder luftdyktighetsbevis og fastsetter regler for opprettelse og drift av flyplasser, i samsvar med internasjonale overenskomster.

Flytransporten i Canada, passasjer og fraktflyvningen inkludert, inndeles i to hovedgrupper: Rute- og leilighetsflyvning.

Leilighetsflyvningen muliggjør adgang til den delen av Canada som ikke kan nåes med andre kommunikasjonsmidler, og denne flyvningen fungerer også som tilfører av trafikk til de faste flyrutene. Bruken av fly har gjort mange foretagender i Nord-Canada gjennomførbare og lønnsomme. Millioner av tonn med utstyr og maskiner er blitt transportert luftveien til avsidesliggende områder uten overland kommunikasjoner.

Ruteflyvningen ivaretas av Trans-Canada-flyselskapet og Canadian-Pacific-flyselskapet. I tillegg til disse to selskaper som med sine ruter dekker de viktigere områder i Canada, er der flere andre selskaper som betjener de maritime provinser, nordre distrikter i Quebec og Ontario og prairieprovinsene, Stillehavskysten og det nordligste av Canada.

Programpostene for mai blir som følger:

*Søndager:* På reise i Canada.

*Mandager:* Handel og økonomi. Reportasje. Nyheter.

*Tirsdager:* Spinnesiden. Nytt fra Vestkysten. Aktuelt.

*Onsdager:* Postkassa. Intervjuer.

*Torsdager:* Fra næringslivet. Settler-nytt fra prærien. Nyheter.

*Fredager:* Fra dagliglivet. Pressekommentarer.

*Lørdager:* Lytternes ønskemusikk.

## Kanada volá Československo

Československé oddělení Mezinárodní služby Kanadské rozhlasové společnosti vysílá do Československa dva razy denne, a to o 18. hodině 30 minut čs. času na 16 a 19 metrovom pásme, ďalej o 23.00 hodině a v sobotu a nedělu tiež o polnoci čs. času na 25 a 31 metrovom pásme. Okrem toho vysielame náš sobotný program o 23. hodině čs. času tiež na strednej vlne 232 metrov. Každý deň, okrem nedele, prinášame o 18.30 hodině čs. času pätnásťminútové zpravodajstvo. V polhodinových programoch prinášame okrem iného politické komentáre a pravidelné hľadky, z ktorých uvádzame: "Týždeň v Spojených národch", "Kanada a udalosti týždňa", "Odborárska hľadka", "Za železnou oponou", Hospodársky komentár týždňa. V nedělu o 18:30 hodině čs. času vysielame program náboženských úvah.

## Говорит Канада

Программы на русском языке передаются дважды в день: в 14 ч. 15 м. и в 21 ч. 00 м. по Гринвичскому времени. В мае, кроме ежедневных известий и политических комментариев, наши передачи будут включать следующее: ВОСКРЕСЕНЬЕ—Знаменательные годовщины; О тех, кто избрал свободу; Музыка и песни Канады.

ПОНЕДЕЛЬНИК — События в Канаде за последнюю неделю; Обзор русской свободной печати; Обзор программы на неделю. ВТОРНИК — Комментарий ООН; Противоречия в советской печати. СРЕДА—Советская пропаганда и действительность; Канадская экономика. ЧЕТВЕРГ—Теория и практика коммунизма; ПЯТНИЦА — Обзор международных событий; Между строк советской печати. СУББОТА — Канада и международные события; Обзор канадской прессы.

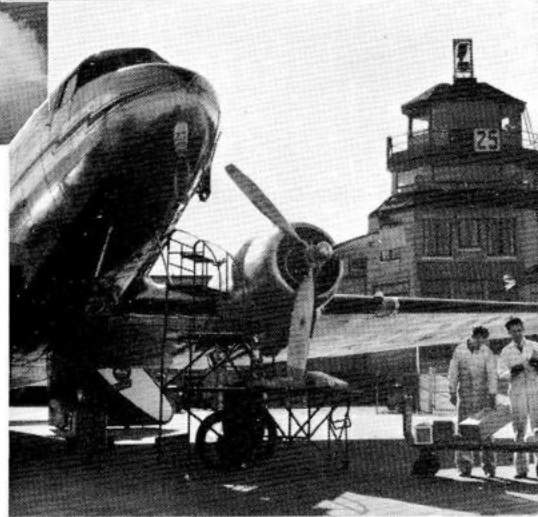
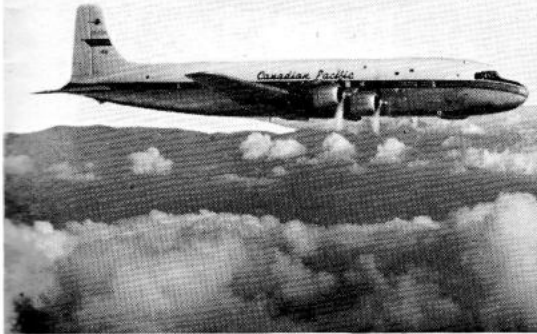
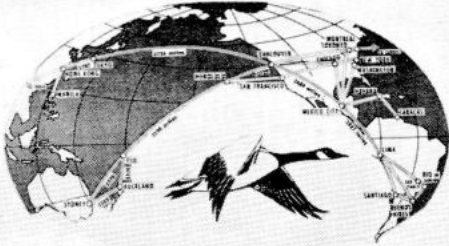
## Говорить Канада

Програма українською мовою передається з Монреалю щоденно: від понеділка до суботи — по пів години, а в неділю — п'ятнадцять хвилин. Недільна програма має переважно релігійний характер. В неділю й суботу подаються українські вісті. Щоденні програми включають: останні вісті з Канади і з усього світу, статті на актуальні політичні, економічні, культурні та наукові теми, а також тижневі огляди канадської, української вільної та радянської преси, огляди подій канадських та світових, репортажі з ООН.

З нагоди свят подаємо відповідні статті й музику, а з приводу визначних історичних дат — короткі нотатки.

## Tu Mówi Kanada

Od lipca 1953 roku rozgłośnia Radia Kanadyjskiego w Montrealu nadaje regularnie audycje w języku polskim. Audycje te, przeznaczone przede wszystkim dla Polski, nadawane są codziennie od godziny 17-tej do 17.30 czasu polskiego na falach: 16.84 oraz 19.75 metra. Program Radia Kanadyjskiego w języku polskim kładzie szczególny nacisk na ostatnie wiadomości. Dużo miejsca poświęca się wydarzeniom z życia Polonii kanadyjskiej, oraz informowaniu słuchaczy polskich o Kanadzie. Kierownictwo polskiego programu będzie brało pod uwagę wszelkie spostrzeżenia słuchaczy nadsyłane pod adresem: C.B.C., Polish Section, Box No. 6000, Montreal, Canada.



Planes and routes of Canadian Pacific Air Lines

Appareils et lignes de la Société aérienne du Pacifique Canadien

Toestellen en trajecten van Canadian Pacific Air Lines

Die Kanadische Pazifik Luftfahrtgesellschaft

Apparecchi e rotte delle Linee Aeree Canadesi del Pacifico

Canadian Pacific flyveselskabets ruter

CPA-rutter och-plan

Canadian Pacific-lentoyhtiö esittäytyy • Det private Canadian-Pacific-flyveselskapets ruter

To Europe		LOCAL TIME — HEURE LOCALE		Vers l'Europe	
GMT †	HMG ‡			STATION	
Czech & Slovak	1730-1745	Kanada volá Československo: 18.30-18.45 čsl. času		<b>CKNC CKKS</b>	Tchèque & Slovaque
	2200-2230	23.00-23.30 " " "		<b>CHOL CHLS†</b>	
	2300-2330	(Sob. a ned.) 00.00-00.30 pouze v sobotu a v neděli		" "	
Danish	1940-2000	Hallo Danmark: 20.40-21.00 Dansk Tid		<b>CKCS CHOL</b>	Danois
	1645-1700	Canada Roept Nederland: 17.45-18.00 Nederlandse tijd		<b>CKNC CKKS</b>	
Dutch	1815-1845	" " " " " " " " " "		" "	Hollandais
	1700-1730	Programs in English to Great Britain and Europe		<b>CKNC CKKS</b>	
English	1845-1900	" " " " " " " " " "		<b>CKCS</b>	Anglais
	2230-2300	" " " " " " " " " "		<b>CHOL CHLS†</b>	
	1500-1545	Kanada puhuu Suomeen: 17.00-17.45 Sunnuntai		<b>CKNC CKCX</b>	
1745-1815	Emission française: 18.45 heure française		<b>CKNC CKKS</b>		
French	2130-2200	" " " " " " " " " "		<b>CHOL CHLS†</b>	Français
	1630-1645	Hier spricht Kanada: 17.30-17.45 Deutsche Zeit		<b>CKNC CKKS</b>	
German	2000-2030	" " " " " " " " " "		<b>CKCS CHOL</b>	
	2315-2330	" " " " " " " " " "		<b>CHOL CHLS†</b>	
	2030-2045	Ausser Sonnabend & Sonntag		<b>CKCS CHOL</b>	Italien
2045-2100	Il Canada parla all'Italia dalle 21.30 alle 21.45 Ora It. 21.45 alle 22.00 " "		<b>CHOL</b>		
Italian	1920-1940	Hallo Norge: 20.20-20.40 Norsk Tid		<b>CKCS CHOL</b>	Norvégien
	1600-1630	Tu mówi Kanada: 17.00-17.30 czasu polskiego		<b>CKNC CKCX</b>	
Polish	1415-1445	Говорят Канада—17.15-17.45 московское время		<b>CKNC CKCX</b>	Polonais
	2100-2130	" " " " " " " " " "		<b>CHOL CHLS†</b>	
Russian	1545-1600	Canada anropar Finland: 17.45-18.00 Finsk tid		<b>CKNC CKCX</b>	Suédois
	1900-1920	" " " " " " " " " "		<b>CKCS CHOL</b>	
Swedish	1445-1515	Canada anropar Sverige: 20.00-20.20 Svensk tid		<b>CKNC CKCX</b>	Ukrainien
	1445-1500	" " " " " " " " " "		" "	
Ukrainian		Говорить Канада—17.45-18.15 за київським часом			
		Тільки в неділю			

† CHLS may be replaced by CKLP  
peut être remplacé par

Relay for Canadian Forces

Relais pour les troupes canadiennes

0825-0845	To Korea	Daily — Tous les jours
1150-1405	To Europe	Sundays only — Dimanches seulement
1345-1405	" "	Daily — Tous les jours

**CKLO CKNA**  
**CKNC CKLX**  
" "

To Latin America and the Caribbean

Vers l'Amérique latine et les Antilles

Portuguese	2350-0100	Fala o Canadá, 2050-2200 hora do Rio De Janeiro
Spanish	0100-0200	Habla el Canadá, 2000-2100 hora normal del Este
French	0200-0230	Emission française, 2100-2130 heure normale de l'Est
English	0230-0300	Programs in English, 2130-2200 EST
Spanish	0300-0400	Habla el Canadá, 2200-2300 hora normal del Este

**CHOL CKLO**  
" "  
" "  
" "  
" "

Northwest Territories Service

Vers les territoires du Nord-Ouest

0425-0505	Daily — Tous les jours
1225-1305	Mondays to Fridays — Lundi à vendredi

**CKLP CKRZ**  
**CKEX CKLO**

To Australia and New Zealand

Vers l'Australie et la Nouvelle-Zélande

0845-0950	English programs for listeners in the Southwest Pacific area (Sundays & Wednesdays)
-----------	---

**CKLO CKNA**

<b>CKNC</b> 17.82 Mc/s, 16.84 m.	<b>CHOL</b> 11.72 Mc/s, 25.60 m.
<b>CKCS</b> 15.32 Mc/s, 19.58 m.	<b>CKLO</b> 9.63 Mc/s, 31.15 m.
<b>CKCX</b> 15.19 Mc/s, 19.75 m.	<b>CHLS</b> 9.61 Mc/s, 31.22 m.
<b>CKLX</b> 15.09 Mc/s, 19.88 m.	<b>CKLP</b> 9.585 Mc/s, 31.30 m.
<b>CKEX</b> 11.90 Mc/s, 25.21 m.	<b>CKRZ</b> 6.06 Mc/s, 49.50 m.
<b>CKNA</b> 5.97 Mc/s, 50.25 m.	

† Greenwich Mean Time † Heure du méridien de Greenwich

canadian broadcasting corporation International Service

Service international société radio-canada

